

LIBRAIO
Classici e Novità
 Libreria succursale del Touring Club Italiano
 CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

CORRIERE ELBANO

AGENZIA LA PIANOTTA
 Tel. e Fax 0565.95105 - Cell. 0336.711.718
 E-mail: lapianotta@elbalink.it
 Cercasi per i nostri clienti: Ville, Appartamenti, Terreni, rustici e attività commerciali

Anno LIII - 19
 Esce il 15 e 30 di ogni mese
 PORTOFERRAIO 30 ottobre 2000

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 916690 - Fax 913211 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi
 Abbonamento annuo L. 35.000 - estero L. 45.000 - Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96
 Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45%
 Una copia L. 1.200

Soddisfatto il "Corriere" per l'acquisto del Volterraio

La notizia che il Consiglio direttivo del Parco ha deliberato l'acquisto del castello del Volterraio e del territorio circostante al prezzo complessivo di un miliardo e cento milioni, ha suscitato una particolare soddisfazione nella redazione del Corriere Elbano, pensando a quante volte il nostro giornale si è interessato per salvare dalla completa rovina gli ultimi resti del secolare castello. Il primo intervento risale al 1963 quando, in occasione dell'inaugurazione della cabinovia del Monte Capanne, ci si augurava che qualcosa di simile avvenisse anche per il Volterraio, considerando l'importanza per il turismo ancora bambino poter offrire la possibilità di visitare una fortezza che affondava le sue radici nell'età preromana. Con i nostri articoli si cercava di volta in volta di richiamare l'attenzione delle varie amministrazioni di Portoferraio sulla necessità di un restauro del castello che stava sgretolandosi sotto l'azione degli agenti atmosferici, dopo essere stato abbandonato a se stesso, nei primi anni dell'800, quando le fortificazioni persero ogni importanza. Purtroppo il nostro discorso rimase sempre inascoltato; c'erano motivi pressoché insormontabili che ostacolavano l'intervento del comune e della Soprintendenza ai BB.AA. di Pisa, che spesso veniva chiamata in causa. Anzi tutto l'appartenenza del castello a proprietari privati, che richiedevano un prezzo esorbitante per rinunciare al possesso; in secondo luogo il costo che avrebbe comportato un intervento di restauro, viste le condizioni di degrado. La speranza di poter fare qualcosa è riorita con l'avvento del Parco. Giustamente nel comunicato diramato alla stampa che ne annuncia l'acquisto, viene nominato Taddeo Castelli per aver fatto da intermediario con gli eredi, cercando di indurli a ridimensionare le loro richieste. Ma nel comunicato si sarebbe dovuto aggiungere che Taddeo Castelli si adoperava con il suo prestigio personale ma in nome della Sezione elbana di Italia Nostra, l'unica associazione ecologica elbana che ha sempre avuto a cuore le sorti del castello. Istituito il Parco - sollecitati da Castelli - abbiamo interessato la precedente amministrazione comunale e trovato disponibilità del Sindaco Fratini e

dell'assessore alla cultura Scelza, i quali si sono adoperati per organizzare una riunione nell'atrio del Centro Congressuale De Laugier invitando il Presidente del Parco, la reggente della Soprintendenza di Pisa Clara Baracchini, l'arch. Mario Ferretti, responsabile di zona della stessa Soprintendenza, il sottoscritto nella sua qualità di Presidente della Sezione Elbana di Italia Nostra, e il prof. Massimo Dringoli, dell'università di Pisa, autore del volume "La frontiera, la campagna, il mare", che contiene un accurato studio sul Volterraio. L'esito di quella riunione fu pubblicato sul Corriere Elbano del 30 agosto 1998 con il titolo "Nuovo passo avanti nell'iter recupero del Volterraio". Un articolo importante per le dichiarazioni degli intervenuti e per le decisioni che furono prese. Fratini disse che l'amministrazione da lui presieduta era "fortemente interessata ad ogni iniziativa finalizzata al recupero del Volterraio"; il sottoscritto ricordò di aver sempre "caldeggiato sul Corriere Elbano l'intervento del Comune per agevolare l'ingresso e per ripulire il castello dalle erbacce e dai rifiuti lasciati dai visitatori, e ricordò che di recente con Taddeo Castelli era stato ricevuto da Fratini, dichiaratosi disponibile insieme al Presidente del Parco per l'operazione Volterraio. Il Presidente Tanelli riconfermò l'accordo con il Comune e fece presente che - oltre la salvaguardia dell'ambiente - rientrava nelle prerogative del Parco anche "il recupero e la valorizzazione delle testimonianze storiche che si trovano nella perimetrazione del Parco stesso". L'arch. Ferretti ricordò di essersi occupato del castello fin dal 1962, quando l'ing. Sampaolosi dichiarò il Volterraio "bene vincolato", riconosciuto come "monumento nazionale". Clara Baracchini insieme a Ferretti, pur ammettendo per esperienza diretta, le difficoltà dei rapporti con i proprietari dei beni di interesse culturale, riconobbero che "la numerosa presenza del pubblico, la partecipazione dell'Ente Parco, la determinazione del sindaco Fratini, erano tutti elementi favorevoli ad una soluzione positiva dell'operazione Volterraio". Fu infine la volta del prof. Dringoli, che accennò agli interventi da fare; in particolare sulla torre, che ha

bisogno di un consolidamento alla base mediante cemento armato, per poter poi intervenire sull'unica parete rimasta. A conclusione dell'incontro fu stabilito di incaricare un tecnico - che fu poi lo stesso Dringoli - di quantificare la spesa necessaria per un primo intervento e di interpellare nuovamente i proprietari che secondo Taddeo Castelli sembravano propensi ad un ridimensionamento delle precedenti richieste.

In occasione di una recente conferenza stampa alla Galleria Demidoff di San Martino, l'arch. Ferretti ci aveva assicurato che il prof. Dringoli stava lavorando in questo senso. La decisione dell'Ente Parco lo sta dimostrando. Seguiremo ancora l'iter del recupero del Volterraio che si sta avviando ad una definitiva conclusione. A. P.

Fanghi ha vinto l'Elba

Marcia indietro dell'autorità portuale di Piombino che in un primo tempo aveva affermato di voler stoccare il materiale di dragaggio proveniente dal porto di Piombino a poche miglia a nord dall'Elba. Oggi la decisione di trasferire i 70mila metri cubi di fanghi nella vasca di trattamento a Livorno. Una battaglia vinta, dunque, da ambientalisti in prima fila, poi da amministratori comunali e da albergatori dell'Elba. Una vittoria ambientale senza precedenti. «Siamo stati noi i primi - dice il

presidente degli albergatori Giancarlo Pacini - a formulare la proposta, quando all'Elba giunse la nave Greenpeace, impegnata nella campagna contro lo sversamento dei fanghi dei porti nel Santuario dei cetacei. Non è solo la nostra categoria ad essere contenta ma tutta l'Elba. Per fortuna ha prevalso il buon senso». Si conclude, insomma, nel migliore dei modi, la vicenda iniziata qualche mese fa, provocando l'immediata presa di posizione degli operatori turistici elbani, seguiti dagli ambientalisti e anche dagli amministratori pubblici. Per dare maggior forza alle proprie tesi gli albergatori chiesero l'intervento di Greenpeace che proprio nello stesso periodo aveva in programma di portare anche in Italia la campagna per la salvaguardia del mare. In Italia la campagna si poteva concretizzare con la "lotta contro i fanghi dei porti" di Piombino e di Livorno. E proprio quest'estate ecco prima le soste della Vega (imbarcazione simbolo di Greenpeace) per la raccolta di firme per la tutela del Santuario dei cetacei. «La notizia della decisione assunta dalle due Autorità

portuali ci fa molto piacere - ha rimarcato Pacini - l'Autorità portuale di Piombino ha, finalmente, compreso le reali esigenze delle popolazioni dell'arcipelago; l'Autorità portuale di Livorno si è resa disponibile a collaborare mettendo a disposizione la vasca di contenimento dove saranno smaltiti i 70mila metri cubi di fanghi di Piombino. La nostra soddisfazione nasce non certo da fini corporativistici ma dalla convinzione che il patrimonio ambientale e quindi la sua tutela non appartengono ad una sola categoria, ma alle generazioni presenti e future dell'Elba e di tutte le altre isole dell'arcipelago della Toscana». Con un comunicato, pervenuto in redazione, anche il consigliere regionale Leopoldo Provenzali ricordando "le molte battaglie condotte nel passato da Forza Italia, dai sindaci elbani e da tutta la collettività isolana, che si sono sempre dichiarati contrari agli sversamenti a mare", si è dichiarato soddisfatto, affermando che la decisione delle Autorità portuali, "era del resto l'unica soluzione ragionevole nella direzione della salvaguardia dell'ambiente. L. C.

"Mascalzone Latino" di Vincenzo Onorato alla Coppa America

L'armatore della Moby Lines Vincenzo Onorato, parteciperà alla prossima Coppa America con la barca "Mascalzone latino". Lo ha annunciato lui stesso, dopo aver ritirato il premio come migliore armatore italiano per il '99, incontrandosi con alcuni giornalisti nella sala stampa del Salone nautico di Genova. Onorato ha anche annunciato che tra pochi giorni arriverà a Portoferraio "Brava Espana" la barca lepre acquistata dal consorzio spagnolo che non ripeterà l'esperienza

di Coppa America. Inoltre, che tra non molto, sarà il Circolo Reale Savoia di Napoli a lanciare la sfida, però avrà una stretta collaborazione con la Lega Navale di Portoferraio e il Circolo Nautico di Olbia. La base operativa sarà allestita al Cantiere Esaom, "Non solo perché potrò scendere dal mio ufficio e salire in barca - ha affermato Onorato - ma soprattutto perché lì avremo tutte le condizioni ideali per preparare la nostra avventura".

Dalla partecipazione alla regata velica più prestigiosa e seguita al mondo, della barca "Mascalzone latino" che sarà costruita nel cantiere Esaom di Portoferraio, l'Elba trarrà notevoli vantaggi, soprattutto per quanto riguarda la promozione turistica, quindi l'annuncio ha suscitato giustificata euforia. Alle stelle, l'entusiasmo degli appassionati della vela.

La gestione delle riserve dello Stato affidate al Parco Nazionale

Comunicato di Legambiente
 Successo dell'iniziativa di Legambiente che aveva lanciato un appello con l'obiettivo di sollecitare la definitiva soluzione dell'affidamento della gestione delle Riserve naturali dello Stato agli Enti Parco nazionali e regionali. L'azione di Legambiente aveva disposto che la questione fosse sottoposta al Ministero per l'Ambiente per una pronta risoluzione. Il Governo, d'accordo con la Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome ha sancito il passaggio delle Riserve naturali dello Stato agli Enti Parco nazionali e alle regioni. All'appello di Legambiente avevano aderito 15 dei 20 Parchi nazionali (anche quello dell'arcipelago Toscano) e decine di Parchi regionali. Per Fabio Renzi Responsabile Nazionale Ufficio Aree Protette e Territorio, il trasferimento delle Riserve naturali agli Enti Parco nazionali, dimostra come "una seria e rigorosa politica di conservazione della natura possa trovare pieno sviluppo all'interno di una visione federalista, ispirata al principio di sussidiarietà. Una visione che vede lo stato diffuso e articolato a più livelli istituzionali e su tutto il territorio, in questo

caso a partire dai Parchi nazionali. La soddisfazione oggi è ancora maggiore non era scontato che andasse in porto anche il passaggio delle Riserve naturali dello Stato alle regioni. Invece abbiamo centrato anche questo importante obiettivo. Auspichiamo perciò che le Regioni favoriscano il passaggio ai Parchi regionali delle Riserve Naturali al loro interno o ad essi contigue. Con questo provvedimento si riconosce finalmente ai Parchi la dovuta dignità istituzionale e il ruolo determinante che svolgono nella costruzione del Sistema Nazionale delle Aree Naturali Protette e nella valorizzazione del patrimonio naturale del Paese". Si aprono quindi nuove immediate prospettive per la completa gestione di Montecristo da parte del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano (finora l'isola risultava di fatto sotto il controllo all'ex ADFS del Corpo Forestale dello Stato di Follonica) e novità potrebbero esserci in futuro anche per il governo dell'area marina di tutela biologica delle Ghaie-Scoglietto-Capo Bianco che attualmente è affidata alla Capitaneria di Porto.

Ancora un disco rosso del Parco sulla cava di San Rocco L'Ente ricorre al Tar contro la decisione del Consiglio dei Ministri di rinnovare la concessione

Il Consiglio Direttivo del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano ha deciso di ricorrere al Tar contro il rinnovo della concessione alla Società Eurlba per cinque anni decisa dal Consiglio dei Ministri qualche giorno fa. "Una decisione che conferma una posizione già espressa dall'Ente - ha detto Tanelli - e che, nel pieno rispetto del dettato legislativo, viene ad essere oggi un atto dovuto". Questa è la posizione del Consiglio Direttivo dell'area Protetta che il 20 ottobre ha discusso e approvato i tredici punti all'ordine del giorno. All'esame dell'Ente il Bilancio di previsione 2001 relativo all'ultimo anno del primo quinquennio di attività. Il Bilancio e la relazione del Presidente che lo accompagna aveva ottenuto, ieri, il parere positivo della Comunità del Parco e nella seduta odierna ha avuto il definitivo e unanime via libera del Consiglio. Deciso anche l'acquisto del Castello del Volterraio. Il Consiglio ha, infatti, deliberato uno stanziamento di 1 miliardo e cento milioni da destinare ad uno dei monumenti storici più significativi dell'Arcipelago. Il primo obiettivo dell'Ente - come dichiarato dallo stesso Presidente - sarà di procedere agli interventi urgenti di restauro conservativo per arrivare successi-

vamente a un progetto complessivo di valorizzazione di tutta la zona. Insieme al Castello, infatti, l'Ente ha acquistato 28 ettari di terreno che saranno utilizzati realizzando percorsi didattici finalizzati alla fruizione e alla valorizzazione dell'enorme patrimonio naturalistico e geologico che caratterizza l'intera zona. Un investimento sul Patrimonio storico culturale dell'Arcipelago che coinvolgerà anche l'isola di Capraia. Il Consiglio ha, infatti, deciso di commissionare uno studio preliminare per il restauro conservativo del Castello di San Giorgio. Successivamente sono state esaminate ed approvate le delibere al piano strutturale di Rio nell'Elba, all'allargamento della strada che collega Mola a Naregno nel Comune di Capoliveri. All'ordine del giorno della Commissione Nulla osta anche il Progetto Pontecchio per il quale sono state richieste a norma di legge documentazioni integrative al Comune di Porto Azzurro e alla Società "il Pino". Il Consiglio ha altresì approvato il progetto preliminare per l'allestimento della terza Casa del parco. Questa sorgerà a Sant'Ilario nello stabile delle ex scuole concesso in comodato ad uso gratuito dal Comune di Campo nell'Elba. Successivamente il Consiglio

ha deliberato le nomine per le Commissioni esaminatrici dei Concorsi per la copertura della pianta organica. Le commissioni d'esame saranno composte da quattro componenti: un Presidente, due Commissari e un segretario appartenenti alle Amministrazioni del Consiglio di Stato, Avvocatura dello Stato, Funzionari regionali e Docenti universitari. Prorogato al 31 dicembre il contratto di diritto privato con l'attuale direttore dell'Ente Nino Martino in attesa della decisione del Ministero dell'Ambiente. Con l'ultimo punto all'ordine del giorno il Consiglio ha aderito al progetto integrato formazione ambiente promosso dal Forzez che svilupperà nel Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano stage di formazione per giovani guide parco. A chiusura lavori il Consiglio ha espresso l'orientamento di non attivare per la stagione 2000-2001 la campagna di abbattimento selettivo dei cinghiali ritenendo che tali interventi non abbiano portato ai risultati a suo tempo concordati e auspicati. Il Consiglio data la situazione di emergenza ha deciso di coinvolgere direttamente il Ministero dell'Ambiente e la Regione Toscana affinché il grave problema trovi concrete soluzioni rapide ed efficienti.

Il Corriere Elbano on line
www.elba2000.it/corriereelbano
 e-mail corriereelbano@infol.it

"Essere isola" di Italo Bolano

Di fronte a questa monografia che Marsilio ha pubblicato per Italo Bolano, mi viene spontaneo di riguardare i tre quadri che mi rimasero dopo la chiusura della mostra che gli allestii nella sede del Partito Liberale in piazza Cavour a Portoferraio quando frequentava ancora la scuola media; quadri infantili, se vogliamo, ma in essi già si notava una tendenza completamente diversa da quella degli altri pittori cresciuti alla scuola di Domenici sulla linea dei macchiaioli livornesi. Uno di questi quadri mi ricorda vagamente il Rosai di via San Leonardo; un altro, una tavola apparecchiata, le bottiglie di Morandi.

Per dire che già a 14 anni aveva scelto una via diversa, più vicina agli espressionisti, che tuttavia non disdegnava ancora - almeno nei ritratti - la verisimiglianza. Penso al "Ritratto del Galli", venditore di cozze al mercato vecchio, che non manco di guardare ogni volta che vado all'Agazia Turistica. Nella monografia è riprodotto qualche ritratto, relegato nelle ultime pagine, quasi per dimostrare che sarebbe stato capace di attecchire ai modelli "Ritratto a Leo", "Pescatori di Magazzini"; nella pagina accanto un bel disegno giovanile di Santo benedice (del quale si è poi ricordato nel rosone nella chiesa di San Giuseppe) ma quella non era la sua pittura; altri pensieri gli turbinavano nella mente. La cattedra di disegno e storia dell'arte a Prato, i frequenti viaggi in tutti i continenti, la familiarità con i più grandi musei del mondo, gli hanno consentito di formarsi una cultura cosmopolita che lo ha fatto orientare verso un espressionismo astratto, di

cui lui stesso ci dà una spiegazione: "Quando un oggetto, per necessità interiori, si allontana dalla realtà, comincia a divenire soggetto, ad appartenere all'artista e, attraverso il filtro della sua anima vive la nuova fantastica realtà dell'arte trasmettendo magicamente e misteriosamente le sensazioni interiori, il vero linguaggio dell'artista".

"Si potrebbe dire per Bolano - scrive Piero Adorno - quello che Paul Klee diceva di se stesso: "Io sono astratto con qualche ricordo".

Così si può giustificare il titolo della monografia "Essere isola", perché l'isola è sempre presente nella sua pittura anche quando traccia le linee sinuose che rappresentano una donna. È presente soprattutto nel colore; il celeste, il blu intenso, l'aria di festa che si avverte anche nell'arrivo di Napoleone all'Elba, nel turbinio delle vele e dei remi della darsena.

Il pregio del volume che riporta le tappe della prodigiosa e multiforme produzione di Bolano, è avvalorato dal commento dei vari critici che hanno sviscerato la personalità del pittore elbano, mettendone in luce tutte le caratteristiche, citando anche i nomi dei pittori ai quali si sarebbe ispirato; emerge tra gli altri il nome di Kandinsky, ma sarebbe una limitazione trascurare la presenza dell'Elba nella sua pittura. "L'Elba - scrive Elvio Natali - è la genesi affettiva che dà gorgogli d'immagini, segni e tracciate alla navigazione fantastica". Ha detto parole giuste su di lui Emerico Giachery parlando del sodalizio del pittore con il poeta

Mario Luzi, autore della prefazione del volume, vincitore del Premio Elba nel '94 con il viaggio terrestre e celeste di Simone Martini".

Parlando di una produzione prodigiosa e multiforme intendo riferirmi non solo alla molteplicità dei soggetti, ma anche alla diversità dei mezzi espressivi; il colore, il Dallas, il vetro, la ceramica, la ghiaia, il cemento, l'acciaio, il refrattario; e la varietà del materiale con cui ha lavorato: la tela, la carta, il cartone. Oltre il pennello e la spatola, ha maneggiato lo scalpello, il martello, la cazzuola; innumerevoli le denominazioni delle opere: disegno, acquarello, pennarello, pastello, gessetto, acrilico, tecnica mista, china, tempera, schizzo, litografia, cotto.

Ampia la documentazione dei due cicli di pitture: quello religioso della passione di Cristo, oggi nella parrocchiale di Campo, e quello napoleonico, ma è presente anche una serie di disegni e schizzi degli arredi urbani già disseminati nei vari comuni elbani e del continente, come quello di Montemurlo.

L'ultima parte del volume è dedicata al museo delle ceramiche di San Martino, nel quale Bolano ha profuso tutto se stesso, creando, da una vigna, un centro culturale che è visitato e praticato da migliaia di artisti e di giovani, dove ceramiche gigantesche si stagliano sullo sfondo della vegetazione e la vivacità dei colori si abbina con il verde della natura.

Un museo all'aperto che prima o poi Bolano lascerà al Comune e resterà per sempre come testimonianza di una vita spesa per l'arte. A.P.

Oltre 900 milioni per le strade elbane

Iniziati e previsti a breve una serie di interventi nei tratti stradali dei Comuni di Marciana Marina, Rio nell'Elba e Rio Marina

Un finanziamento di oltre 200 milioni che arriva direttamente dal bilancio 2000 della Provincia per la manutenzione ordinaria e altri 700 milioni provenienti da un mutuo a carico dell'amministrazione provinciale verranno impiegati per una serie di interventi sulle strade elbane. Nei giorni scorsi al Comune di Marciana Marina, l'assessore provinciale ai Lavori Pubblici Enzo Raugeri ha incontrato i rappresentanti del Comune elbano e alcuni cittadini, per illustrare il piano dei lavori in corso e che si realizzeranno a breve termine sui tratti stradali dell'isola d'Elba.

Gli interventi relativi al tratto stradale che parte dalla località di San Rocco (poco dopo la cava), vedranno la pavimentazione di circa 1,5

km e sono già iniziati. Preseguiranno successivamente per oltre 4 km, fino ai pressi di Patresi. Verrà inoltre ripavimentato un tratto della strada della Civillina per circa 500 metri.

Oltre al territorio di Marciana Marina, saranno interessati anche i Comuni di Rio nell'Elba e Porto Azzurro: il primo comune, per il tratto compreso tra il bivio di Ortano fino alla località San Fedo e la diramazione del paese di Rio nell'Elba fino alla quadiviva per Rio Marina, per un totale di circa 2,5 km; per il secondo comune, invece, sono previsti lavori dalla fine del tratto precedentemente asfaltato fuori dal Comune di Porto Azzurro, attraversando la località Piano di Mola fino al bivio Caldana, riunendosi al tratto anch'esso già asfaltato

in direzione di Portoferraio, per un totale di circa 3 km. Secondo l'assessore provinciale Raugeri la Provincia conferma impegno per le strade elbane.

"Naturalmente - ha spiegato Raugeri - tali interventi non rimarranno isolati. Sono in corso contatti con la Regione Toscana e con lo stesso Ministero dei Lavori Pubblici per verificare la possibilità di reperire risorse per la messa in opera di nuovi lotti del progetto Elba 99. È stato inoltre deciso dalla Provincia di convocare nei primi mesi dell'anno 2001 una riunione con i comuni e le istituzioni elbane per concorrere a risolvere insieme il problema di una necessaria pulizia più efficiente lungo le strade, durante i mesi estivi".

Marina di Campo

La chiesa di San Gaetano restituita al culto

La chiesa parrocchiale di San Gaetano, chiusa da alcuni anni a causa delle carenze strutturali che la rendevano pericolosa, dopo i lavori di restauro è stata restituita al culto.

L'avvenimento è stato celebrato il 12 ottobre con una Messa solenne officiata dal Vescovo Giovanni Santucci, a cui hanno partecipato autorità e tantissimi fedeli. La solenne cerimonia si è conclusa con i ringraziamenti da parte del parroco di Marina di Campo Don Gianni, a tutti coloro che hanno collaborato alla realizzazione dei restauri. Infine, un gesto significativo è giunto dalla Schola Cantorum, con la donazione alla parrocchia di tre milioni.

I lavori di ristrutturazione dell'interno della chiesa si sono svolti su progetto dell'architetto Marco Cardenti. È stato sostituito il tetto pericolante con una copertura in mattonelle in cotto, rifatto il pavimento, l'altare è stato spostato in avanti per dare modo di ricavare nello spazio

retrostante la sacrestia, rifatto l'impianto elettrico con molti punti luce, installato un rosone di tre metri e mezzo di diametro e alle campate laterali sono sta-

te addolcite le arcate e rimodellate le colonne. I lavori di restauro e le innovazioni sono stati molto apprezzati dalla comunità cristiana campese.

ULISSE GENTILI

Nozze

Nella chiesa parrocchiale di S. Gaetano, sabato 21 ottobre, sono state celebrate le nozze di Stefano Papi e Silvia Dini. Agli sposi i migliori auguri, ai genitori Rino e Rosalba Papi e Amerigo e Grazia Dini, presidente dell'Ass. Volontari Pubblica

Assistenza, cordiali congratulazioni.

Nei giorni scorsi, nella chiesa di Seccheto si sono uniti in matrimonio Alessandro Guidetti e Monia Petrocchi. Vive felicitazioni agli sposi e ai loro genitori.

Marciana Marina

Inaugurato il cinema "Metropolis"

Sabato 28 ottobre è stata inaugurata nel Palazzetto dei congressi una sala cinematografica che si chiama "Metropolis", realizzata dalla cooperativa a responsabilità limitata "La Nuova Marina", fondata da Andrea Cardella, Marco Morgantini e Andrea Vai. L'iniziativa si è concre-

tizzata grazie all'amministrazione comunale che ha messo a disposizione il locale. Per l'inaugurazione è stato proiettato l'ultimo film di Giorgio Panariello "Al momento giusto". Il nuovo cinema sarà attivo per tutto il periodo invernale, tutti i giorni tranne il martedì.

Cento anni

Rio Marina Per la chiesa parrocchiale

La chiesa parrocchiale di Rio Marina è chiusa al culto da oltre due anni poiché necessita di urgenti e radicali lavori di restauro conservativo.

Da circa tre anni è in corso la pratica per ottenere il nulla osta dalla Sovrintendenza di Pisa. L'iter burocratico sembrerebbe giunto alla conclusione per cui si deve cominciare a reperire l'ingente somma necessaria per finanziare i lavori stessi.

Il comitato parrocchiale ha scritto a persone di buona volontà che sentono vivamente il problema e sono disposti a dare una mano ed ha provveduto ad aprire un c/c bancario presso il Monte dei Paschi di Siena n. 4245.80 ABI 1030 CAB 70750, intestato alla Parrocchia di Santa Barbara di Rio Marina, dove potranno essere versate le offerte

Giovanni Martini ha espresso a nome dell'amministrazione comunale e della comunità marinense, le cordiali felicitazioni alla simpatica nonnina che, in rapporto all'età, è in discreta salute.

Alla centenaria che è apprezzata da tutti per le belle doti di animo, gli auguri anche del nostro giornale.

Ufficio Turistico Napoleonelba

Locazioni estive - appartamenti
Prenotazioni alberghiere
Organizzazioni gite turistiche

Piazza Virgilio, 39 - PORTOFERRAIO
Tel. 0565.917.888 - 0565.915.784

Capoliveri Filippo Boreali In pellegrinaggio per non dimenticare

Era un desiderio di molti parrochiani quello di fare un pellegrinaggio alla tomba di don Vincenzo, il parroco che per oltre quarant'anni è stato nella parrocchia S. Maria Assunta di Capoliveri, deceduto nel 1991 e sepolto nel cimitero di Follonica. Don Emanuele, il nuovo parroco, ha noleggiato un pullman e giovedì 19 oltre 50 persone hanno lasciato l'isola facendo la prima tappa al santuario della Madonna di Montenero patrona della Toscana, per iniziare da lì la preghiera di suffragio per Don Vincenzo e continuarla nel pomeriggio intorno alla sua tomba. Uomini e donne che sono cresciuti sotto la sua guida spirituale, da lui battezzati, comunicati e sposati si sono commossi e nella mente di ognuno sono affiorati cari ricordi. A tarda sera nella chiesa di S. Paolo della Croce il gruppo di pellegrini ha partecipato alla S. Messa celebrata dal Vescovo Monsignor Santucci.

Beneficenza

In memoria di Danilo e Relina Biancotti, il figlio Marcello ha elargito L. 100.000 ciascuno alle pubbliche assistenze della Misericordia, del SS. Sacramento e della Croce Verde.

In memoria di Francesco Giannini, la moglie e la figlia hanno elargito L. 100.000 ai Donatori di sangue Fratres.

Il 22 ottobre ricorreva il 13° anniversario della morte di Luigi Buffetti; la moglie Lida ed i figli Gabriele e Luciana hanno fatto pervenire offerte alle Arciconfraternite della Misericordia e SS. Sacramento, alla Pal Croce Verde, all'Avis, ai Donatori Sangue Fratres ed alle suore del presidio ospedaliero.

Il Lions Club Isola d'Elba ha offerto L. 500.000 all'Arciconfraternita del SS. Sacramento per i lavori nei locali dei volontari.

Paolo Devoto, da Santa Margherita Ligure, ci ha inviato L. 100.000 per le suore dell'Asilo infantile Tonietti.

Il 28 ottobre ricorreva il 27° anniversario della scomparsa di

Franco Bolano

La moglie lo ricorda con affettuoso e doloroso rimpianto.
Livorno 30 ottobre 2000

Nell'ottavo anniversario della scomparsa di



Alfonso Marianucci
La moglie Ondina e la famiglia lo ricordano sempre con tanto affetto.
Cavo 1 novembre 2000

Mangiare meglio è possibile anche a scuola

Da quest'anno anche all'Elba le mense scolastiche potranno utilizzare prodotti più sani. Iniziando dalle mense scolastiche di Portoferraio, grazie alle proposte formulate dai genitori, l'amministrazione comunale potrà introdurre alimenti biologici nel nuovo capitolato per la gestione del servizio.

Legambiente chiede che l'alimentazione dei bambini delle scuole elbane sia basata su prodotti provenienti da agricoltura biologica, basandosi sulla normativa regionale e

sulle proposte di legge presentate in Parlamento per la refezione scolastica: sono in discussione in Parlamento due proposte di legge per favorire l'uso di alimenti biologici nelle mense scolastiche; si propone di istituire e favorire la realizzazione di mense biologiche, progetti e programmi di educazione alimentare biologica attraverso l'erogazione di fondi statali; nonché corsi di addestramento e aggiornamento professionale del personale scolastico e di quello addetto alla ristorazione.

Questo può essere realizzato, come è ormai dimostrato anche da altre esperienze avviate nel nostro paese, perseguendo anche il fine di un contenimento dei prezzi (a Suvereto, ad esempio, le mense scolastiche utilizzano

prodotti biologici con un costo pasto sotto le 9.000).

Legambiente valuta positivamente l'interessamento del Parco Nazionale sul tema e chiede che proprio il Parco si faccia promotore di una campagna sull'educazione alimentare che preveda anche il coinvolgimento dei produttori agricoli locali. La proposta di introdurre l'alimentazione biologica nelle scuole deve essere assolutamente supportata da efficaci azioni di divulgazione tese a sviluppare la conoscenza e le valenze culturali che si intendono proporre.

L'agricoltura nel Parco ne trarrebbe sicuramente vantaggio e i benefici si tradurrebbero in un rinnovato impulso alle attività agricole sostenibili che oggi rappresentano una risorsa strategica per una migliore qualità della vita e per uso equilibrato del territorio.

ANNUNCI ECONOMICI

Affittarsi a Pisa zona centrale per studentesse camera in grazioso appartamento recentemente ristrutturato. Per informazioni rivolgersi 0565.935.012 ore pasti.

Affare: Vorwerk folletto pluki accessorizzato vendo a ottimo prezzo tel. 0380.5063603

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & Fio
Pasticceria fresca e secca
Via Roma - Tel. 0565.914016
PORTOFERRAIO

Agenzia affari

ALLORI

Via Montanara, 10 - PORTOFERRAIO
Tel. e Fax 0565.914.762

ANIMARKET

Animali vivi - Mangimi - Accessori
Bagni - Toilettature

Via Carpani, 78 - Portoferraio
Tel. 0565.919.150

Sulla toponomastica cittadina

In un vecchio articolo sulla toponomastica cittadina mi ero ripromesso di specificare i nomi dei personaggi ai quali erano state intestate le nuove strade sorte in seguito all'espansione del comune nelle zone periferiche che vanno da Albereto San Giovanni. È quanto mi accingo ora a fare, facendo presente che sono stato per lunghi periodi assente dall'Elba e quindi non sempre ho potuto partecipare alle riunioni della commissione per la toponomastica di cui facevo parte. Dico questo per aver notato qualche incongruenza nelle mappe allestite dall'ufficio tecnico comunale che contengono l'indicazione delle nuove strade. Ad esempio, nella zona di Albereto risulta una strada intitolata a Vincenzo Vantini e un'altra a Giuseppe Vantini, mentre l'orientamento della com-

missione era quello di evitare cognomi uguali - oltretutto nella stessa zona - per non creare confusione. Altro orientamento era quello di usare nomi di personaggi elbani che si sono distinti per qualche merito nella politica, nella letteratura, nella scienza ecc., mentre nella mappa della zona di viale Elba compare un "Piazzale Paul P. Harris", mai sentito nominare nelle riunioni alle quali ho partecipato. Altrettanto si può dire per la strada "della Ferriera" nella zona delle antiche Saline, mentre esiste già "via degli Alti Forni". Qualcosa si potrebbe dire anche riguardo ai nomi delle strade nel centro storico dove compare una "Calata degli Argonauti", mentre è noto che la falsa tradizione degli Argonauti, si riferisce semmai alla spiaggia delle Ghiaie.

Da correggere il nome di Dalesme, che si scrive senza l'apostrofo. Riservandomi di tornare sull'argomento per tracciare una breve biografia dei personaggi, il cui nome è stato dato alle nuove strade, mi limito per il momento ad elencarli secondo le zone: Zona Ospedale: Luigi Torchiana, Gianfranco Giardini. Zona portuale: Alfredo Foresi - Vezio Dini. Zona Albereto: Enrico De Nicola - Frediano Frediani - Vincenzo Vantini - G.B. Dalesme - Sandro Pertini - Mario Tornaquinci - Giuseppe Vantini. Zona Carpani: Giorgio Varanini - Mario Bigotti - Luigi Berti. Zona Val di Denari: Aldo Moro - Raffaello Brignetti - Don Pietro Berti - Giuseppe Cacciò - B. Barbiellini - G. Roster - C. Bruzzi Alieti - G. Bandi. Zona San Giovanni: G.B. Bellucci - Bernardo Buontalenti.

A.P.

Pulizia alle fortezze dei soci della Coop

Dopo la pulizia a Porto Azzurro del parco Cicolandia, ha avuto luogo a Portoferraio, con la pulizia di rifiuti e di erbacce alle fortezze mediche la seconda fase dell'iniziativa "Cuore Tempo Più" della Coop Toscana Lazio per la difesa dell'ambiente. L'operazione, favorita dall'amministrazione comunale che ha messo a disposizione il personale per raccogliere i sacchi, è avvenuta nella mattinata di domenica 29 ottobre e vi hanno partecipato un buon numero di soci volontari della Coop. Al termine delle pulizie la Coop ha offerto ai volontari un piccolo rinfresco. Nell'occasione il sindaco di Portoferraio Giovanni Ageo, ha elogiato la Coop per le varie e

proficue iniziative in favore della città dove opera e ha ringraziato i volontari; a sua volta il presidente della sezione soci della Coop, Donatello Ercolani ha ringraziato il sindaco e l'amministrazione comunale per la collaborazione. Era presente la responsabile regionale della Coop Valeria Magrini. La partecipazione alla pulizia delle fortezze rientra nell'ambito della campagna promossa dalla Coop "Giorno per giorno" un punto per ogni euro di spesa e una serie di premi da scegliere su un catalogo. I soci che partecipano alle operazioni di pulizia vengono premiati per il loro impegno con un buono di trecento punti che possono assommare agli altri.

Taccuino del cronista

Per la gioia di Michele e Silvia Barsotti è nato un viso maschietto, Pietro, per il quale formuliamo gli auguri più belli. Ai genitori e ai nonni, gli amici Carla Boano e Giorgio e Grazia Barsotti, cordiali congratulazioni.

L'8 ottobre, in Duomo, sono state celebrate le nozze di Andrea Linaldeddu e Valentina Frau, che poi sono stati molto festeggiati da parenti e amici, nel corso del tradizionale pranzo all'Hotel Picchiaie. Nel formulare per gli sposi i più fervidi voti augurali, ci complimentiamo con i genitori Doriano e Derna Frau e Sebastiano e Mariangela Linaldeddu e con la nonna della sposa Maria Pia Taccioli.

Domenica 22 ottobre si sono uniti in matrimonio Francesco Altini e Tiziana Tarò. Agli sposi che sono stati simpaticamente festeggiati dai parenti e amici durante il pranzo nuziale all'Hotel Picchiaie, i migliori auguri. Ai genitori, i nostri amici Alessandro e Serena Altini e Sebastiano e Anna Rosa Tarò vive congratulazioni.

Nella suggestiva chiesetta dell'Annunziata, Sandro Serni e Mariangela Mellini hanno celebrato, il 4 ottobre scorso, le nozze d'argento contornati affettuosamente dai due figli e dagli altri familiari. Ai coniugi Serni i nostri cordiali auguri.

Nel corso dell'assemblea dei soci del Circolo ricreativo e culturale di Lacona è stato eletto il nuovo direttivo. Il presidente è Gabriele Rotellini, vicepresidente Franco Mazzi, segretaria Daniela Cappucci. Consiglieri: Domenico Bellissimo, Roberta Rotellini, Andrea Rotellini, Felo Sanchini, Stefano Mazzi. Sindaci revisori: Gabriele Puccini, Paolo Di Pinto, Gianfranco Puccini (supplente).

Il Coni provinciale organizza a Portoferraio un corso di primo intervento per lunedì 6 e giovedì 9 novembre al circolo subacquei «Teseo Tesei». Destinatari sono gli operatori sportivi. Il corso sarà tenuto dal medico Gian Paolo Ferretti, consigliere nazionale della Fmsi e direttore del Centro di medicina dello Sport di Livorno.

In quattro anni di attività, periodici italiani e stranieri hanno dedicato 124 servizi al Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Ne segnaliamo qualcuno: Swis-smoney, Capital, Ticin Management, National Geographic, Venerdì di Repubblica, Airone, Gioia, D. di Repubblica, Famiglia Cristiana.

All'Elba è possibile nel giorno del proprio matrimonio volare su un elicottero, vedere l'isola dall'alto, effettuare servizi fotografici o raggiungere in poco tempo luoghi come l'Argentario, Portofino, Capri e tornare per il pranzo nuziale. Questo è possibile grazie ad un servizio di elicottero attivato all'Elba da qualche mese dalla "Wake Upe", società presieduta da Gerardo La Barbera e dall'amministratore delegato Elisabetta Pisani.

Informagiovani ha ripreso l'orario invernale. L'ufficio in Salita Napoleone a Portoferraio è aperto il martedì, mercoledì e venerdì dalle 16 alle 19. Il sabato apertura mattutina dalle 10 alle 13.

L'associazione del Commercio turismo e servizi dell'Elba (Confcommercio) organizza nuovi corsi Sab, (somministrazione alimenti e bevande). I corsi si articolano in 94 ore, di cui 40 dedicate alla possibilità di accesso al settore alimentare, come previsto dalla legge 114 sulla riforma del commercio. Tutti gli interessati potranno rivolgersi per tutte le ulteriori informazioni, presso l'ufficio segreteria di viale Elba 3, Portoferraio, oppure telefonare ai numeri 0565.914.213 o 0565.917.814.

Il centro studi Esedra organizza un corso di dirigente di comunità. Offre l'opportunità di occupazione presso le comunità per disabili, anziani, scuole alterne, asili, oltre a permettere l'accesso a tutti i concorsi per cui sia richiesta la maturità quinquennale. Il corso si articolerà in lezioni serali trisettimanali di 5 ore ciascuna.

Il 27 c.m. è deceduta improvvisamente all'età di 82 anni Maria Amore vedova di Francesco Giannini, che pochi giorni prima era venuta in redazione a portarci dei soldi per una elargizione in memoria del marito. L'estinta lascia nelle persone amiche e conoscenti buon ricordo di sé. Alla figlia Cleusa ed agli altri familiari, sentite condoglianze.

Comitato di redazione
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirettore responsabile
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Redattori
Luigi Cignoni
Giuliano Giuliani
Franco Foresi
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n.103 del 24-12-1952
Stampa ELBAPRINT -
Portoferraio

L'assemblea degli Albergatori

Come annunciato, il 24 ottobre, l'associazione degli albergatori dell'Isola d'Elba si è riunita, in assemblea generale ordinaria, al Palazzetto dei Congressi di Marciana Marina. Ha partecipato all'appuntamento annuale il presidente nazionale della Federazione degli albergatori d'Italia, Bernabò Bocca. L'assemblea si è divisa in due momenti: la seduta della mattina aperta al pubblico e agli invitati, la riunione pomeridiana invece a disposizione degli stessi soci, per discutere il bilancio e le previsioni. Si è arrivati a questo tradizionale appuntamento con un'associazione unita nei suoi intenti e nelle sue finalità. Nel senso che gli ultimi distinguo di cui si

erano resi protagonisti alcuni membri del CdA sono stati felicemente chiariti e superate le difficoltà che avevano fatto adombrare anche l'ipotesi (non comunque tradotta in fatti concreti) di una possibile uscita dal gruppo elbano degli stessi associati dissidenti. In quest'ottica va vista anche la decisione assunta dal vicepresidente Luciano De Biase che ha preferito rimettere nelle mani del presidente Pacini l'incarico, facendo così prevalere l'interesse generale della categoria. Ispirato a questa filosofia, De Biase ha creduto opportuno mettersi lo stesso a disposizione del gruppo dirigente e non essendo più vicepresidente si è detto comunque

disposto ad onorare gli incarichi che gli sono stati attribuiti dalla medesima assemblea generale nell'ultima seduta. Al dibattito della mattina, dopo l'intervento del presidente nazionale della Federalberghi Bernabò Bocca, hanno preso la parola il sindaco di Portoferraio Giovanni Ageo e il consigliere regionale di Forza Italia Leopoldo Provenzali. Dopo la pausa buffet consumata presso l'hotel Tamerici, i soci hanno affrontato la seconda parte dei lavori che comprendevano la discussione sulla relazione del presidente, l'esame ed approvazione del bilancio di previsione 2001 e relative deliberazioni.

Iniziative culturali

Nella saletta del museo archeologico della Linguella, a conclusione di un ciclo di conferenze dal titolo "Il mondo come teatro: protagonista la storia", si terrà venerdì 3 novembre alle ore 17 un incontro dibattito con Padre Pino Piva, responsabile della Pastorale sociale e del lavoro della diocesi livornese. Tema: quale Dio per il Terzo Millennio? Il ciclo, patrocinato dal Comune di Portoferraio, è iniziato Venerdì 20 ottobre alle ore 17 con un incontro dibattito con il dott. Augusto Spalletti Pan-

zieri, direttore della rivista "30 giovani" di Livorno, sul tema: Figli di Abramo visti da vicino (Un viaggio a Gerusalemme e dintorni compiuto il mese scorso). Venerdì 27 ottobre alle ore 17, ha avuto luogo il secondo incontro dibattito con Padre Valentino Davanzati, direttore del centro artistico "Il Grattacielo" a Livorno. L'argomento trattato è stato: "legenda nera" dell'Inquisizione nella storia e nel cinema. Ai due appuntamenti culturali, ha partecipato un folto numero di persone.

Università del Tempo Libero Programma dal 3 al 14 novembre

Venerdì 3 Salita Napoleone 10, ore 16-18: "Usiamo le mani", <Il Biedermeier>, con Paola Gentini. Sabato 4 Saletta del Libraio, ore 16,30 "Parliamo di...", <L'auto-biografia: testimonianza di sé e processo formativo>, con Giorgio Barsotti. Lunedì 6 Saletta del Libraio, ore 16-18 "Parliamo di libri": <La memoria>. Martedì 7 Saletta Napoleone 10, ore 16-18 "Usiamo le mani": <Il decoupage>. Mercoledì 8 Chiesa della Misericordia, ore 21 CONCERTO DELL'ORPHEON CONSORT di Vienna: J. S. Bach, Le sonate per viola da gamba e clavicembalo. Venerdì 10 Chiesa della Misericordia, ore 21 CONCERTO

DELL'ORPHEON CONSORT di Vienna: Musiche per viola da gamba e clavicembalo di C. P. Emanuel Bach, G. P. Telemann e M. Marais. Domenica 12 Saletta del Libraio, ore 17 "Parliamo di Cinema": <Cary Grant nella commedia americana dagli anni 30 ai 50>. Lunedì 13 Saletta del Libraio, ore 16-18 "Parliamo di libri": <L'autunno>. Martedì 14 Saletta Napoleone 10, ore 16-18 "Usiamo le mani", con Franca Buongiovanni e Raffaella Gasparri - ore 18-19: "Salotto tedesco". Orario biblioteca: Lunedì 10.30-12.00; Martedì 16.00-18.00; Mercoledì 10.30-12.00; Giovedì 17.30-18.30; Venerdì 10.30-12.00.

1° Premio di poesia a Anna Maria Carletti Marini

La poetessa elbana Anna Maria Carletti Marini ha vinto il primo premio del concorso nazionale di poesia "Litorale Pisano", patrocinato dal Comune di Pisa, con il suo ultimo libro "Un sussurrar di voci dentro al tempo" edito da Bastogi. La cerimonia della premia-

zione è avvenuta il 21 c.m. a Marina di Pisa presso il Cinema Teatro Don Bosco. Erano presenti autorità e esponenti della cultura. Una delle liriche della poetessa elbana, scelta dalla giuria, è stata declamata dall'artista Adua Calvo Parnio.

Peugeot IVECO
ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA
PARRINI MARCELLO
LOC. ANTICHE SALINE - S. PIERO
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

L'Acqua cheta dei "Giovani in scena" incanta e strappa applausi

Domenica 22, con uno spettacolo pomeridiano al teatro dei Vigilanti di Portoferraio, si è conclusa la breve tournée del gruppo elbano "Giovani in scena", con la ennesima rappresentazione della celebre operetta "Acqua cheta" del Maestro G. Pietri. Il debutto era avvenuto nelle tre serate degli ultimi giorni di luglio all'arena della Linguella, riscontrando subito un successo che superava anche le più ottimistiche previsioni: favori del pubblico e degli intenditori e applausi e complimenti dei familiari del maestro Pietri presenti alla prima. Le rappresentazioni di "Acqua cheta" sono poi proseguite in altri paesi dell'isola, sempre con lo stesso grande successo. L'Associazione "Giovani in scena" di Portoferraio, con la fine di quest'anno, compie quattro anni di vita. Sono

circa trenta giovani artisti, guidati dal soprano Giovanna Ciapponi per il canto e, dalla direttrice della scuola "Danzamania" Silvia Bertani per la danza e le coreografie. La regia degli spettacoli è curata da Roberta Libotte, coadiuvata da Stella Elies e Patrizia Giannini. I "Giovani in scena" hanno rappresentato in questi quattro anni le operette: "Il Paese dei Campanelli" (1997), "Al Cavallino Bianco" (1998), "No, No Nanette" (1999), e quest'anno come si è detto "L'Acqua cheta". Le belle scenografie e gli splendidi abiti, fatti in casa, non hanno nulla da invidiare a quelli professionali. I molti costumi di scena, infatti, sono davvero pregevoli e ripropongono sin nei minimi dettagli quelli d'epoca. Ricordiamo i principali interpreti di questa "Acqua cheta" 2000: Virginia Carletti (Anita),

Alessandro Colli (Cecco), Melissa di Biasio (Ida), Marco Manca (Stinchi), Elisa Mancusi (Sora Rosa), Giovanni Puccini (Sor Ulisse), Andrea Rossi (Alfredo "il pirulino"). Senza entrare nel merito dei singoli protagonisti, diciamo che tutti, compresi anche gli "oscuri", ma non per questo meno apprezzati parenti e amici che hanno dato una mano, meritano un caloroso, lungo applauso. "L'Acqua cheta" dei "Giovani in scena" è piaciuta e, i quindici minuti di battimani raccolti domenica al teatro dei Vigilanti, ne sono palese conferma. Prima di concludere, c'è un'ultima cosa da dire: questa "Acqua cheta", che inserisce nel testo musicale due arie assai conosciute e apprezzate di operette dello stesso Maestro Pietri, a parere di molti appassionati, è fra le più riuscite degli ultimi anni.

GIULIANO GIULIANI

Crociere di Capodanno della Moby Lines

Partenze per l'Elba da Genova e Civitavecchia

La Moby Lines ha inserito nei suoi programmi crociere con meta il porto di Portoferraio, dove a bordo delle navi sarà festeggiato l'arrivo del 2001. Le partenze avranno luogo da Genova e Civitavecchia. L'imbarco a Genova è alle ore 20 di venerdì 29 dicembre e la partenza per Portoferraio è alle ore 23 con arrivo alle ore 7 di sabato. Invece l'imbarco a Civitavecchia è alle ore 10 di sabato 30 dicembre e

partenza per Portoferraio alle ore 12 con arrivo alle ore 16,30. La crociera con partenza da Genova è della durata di 4 giorni e 3 notti, mentre la crociera con partenza da Civitavecchia è della durata di 3 giorni e tre notti. I crocieristi oltre alla sistemazione in cabina, usufruiranno a bordo, della prima colazione, di pranzo e cena al self-service, del gran cenone

di Capodanno e del veglione di San Silvestro. Saranno inoltre allietati da intrattenimenti musicali, giochi e spettacoli di piano bar. Nei giorni di sosta a Portoferraio, potranno visitare l'isola. E per invogliare i crocieristi alla visita, la Moby Lines in un depliant illustrativo delle crociere, insieme ai programmi, ha descritto, in breve, le testimonianze storiche che offre l'Elba.

Isola d'Elba
Affermato Tour Operator seleziona addetti per seguenti reparti:
booking individuali,
ricettivo gruppi,
amministrazione contabile,
contrattistica e programmazione.

I candidati ideali avranno: esperienza nel settore, conoscenza dei correnti programmi informatici, attitudine alla vendita, spirito di iniziativa, creatività, autonomia, conoscenza lingue.

Inviare curriculum a:
Casella Postale n. 83 - Posta Centrale
57037 Portoferraio (LI)



Campionato di calcio

Promozione

21/10 Isola d'Elba - Ponsacco 3-3
28/10 Isola d'Elba - Albinia 1-0

Classifica: S. Donato 17, Cuiopelli 16, S. Maria M. 16, Rosignano I. 15, U. Taccola 14, Isola Elba 13, Albinia 13, Collesalveti 10, Ponsacco 10, Calcinai 10, Tuttocalzat. 7, Massetana 6, A. Pitigliano 6, Sancasciano VP 2, S. Vincenzo 2, Tuttocuoio 0.

2. categoria

22/10 Campese - Castiglioncello 1-1, Marciana Marina - Palazzi 4-2, Ribolla-Rio Marina 1-2
28/10 Sasso Fortino-Campese 2-0, Bibbona - Marciana Marina 1-1, Braccagni - Rio Marina 1-0
Classifica: Vada 16, Montieri 13, Palazzi 13, Braccagni 11, Suvereto 11, Sasso F. 10, Rio Marina 8, Castiglioncello 8, Campese 6, Montepescali 6, Bibbona 5, Campiglia 5, Marciana M. 5, Salivoli 5, Ribolla 4, Gabbro 3.

Prossimo turno

S. Donato - Isola d'Elba;
Rio Marina - Montieri; Campese - Vada; Marciana Marina - Castiglioncello

Calendario campagna antinfluenzale

L'Azienda USL 6 comunica il calendario per le vaccinazioni antinfluenzali. Tutti i soggetti aventi diritto possono presentarsi nei giorni e nelle ore indicati presso le sedi dei Distretti sanitari dei comuni di appartenenza.

Distretto di Portoferraio - Loc. San Rocco (0565.926.792) dal 30.10 all'11.11

Lunedì 30.10 dalle ore 14.00 alle 17.00
Giovedì 02.11 dalle ore 11.30 alle 13.00
Venerdì 03.11 dalle ore 11.30 alle 13.00
Lunedì 06.11 dalle ore 14.00 alle 17.00
Mercoledì 08.11 dalle ore 11.30 alle 13.00
Venerdì 09.11 dalle ore 11.30 alle 13.00

Dall'11.11 al 25.11

Mercoledì dalle ore 11.30 alle 13.00.
Giovedì
Venerdì

Distretto di Marciana Marina (0565.996.647) da Martedì 31.10 al 25.11

Martedì dalle ore 08.30 alle 10.00
Giovedì

Distretto di Campo Elba (0565.977.187) dal 03.11 al 25.11

Mercoledì dalle ore 09.00 alle 10.00
Venerdì

Distretto di Porto Azzurro (0565.957.757) dal 04.11 al 25.11

Sabato 04.11 dalle ore 09.00 alle 11.00
Sabato 11.11 dalle ore 09.00 alle 11.00
Sabato 18.11 dalle ore 11.00 alle 12.00
Sabato 25.11 dalle ore 09.00 alle 11.00

Distretto di Rio Marina (0565.962.425) da Mercoledì 08.11 al 22.11

Mercoledì 08.11 dalle ore 16.00 alle 18.00
Mercoledì 15.11 dalle ore 16.00 alle 18.00
Venerdì 17.11 dalle ore 09.00 alle 10.00
Mercoledì 22.11 dalle ore 16.00 alle 18.00

Chiavistello e fotocellula

Tra i tanti "strumenti" che i fabbri ferai di una volta costruivano nelle loro botteghe odoranti di antracite combusta c'erano le chiavi e i chiavistelli. Le chiavi erano di quelle che per portarsele appresso, i nostri lontani "parenti", se le infilavano alla cintola, o alla "sfilazzera" che faceva da cintola a reggere su un paio di pantaloni che, averli oggi com'erano allora rattoppati e "lisi", costerebbero un "occhio".

I chiavistelli, altrimenti detti "veracchioni", erano barre di ferro lunghe circa 40 cm e con un diametro di circa 30 mm., che infilati in quattro anelli, due per ogni anta, chiudevano gli ingressi delle cantine e delle stalle di un tempo. Il sistema era anche una garanzia contro i possibili scassi e furti perché, a meno di uno scardinamento totale, quelle porte, con gli anelli a chiodi ripiegati all'interno, sarebbe stato molto difficile aprirle senza l'apposita chiave. E quella chiave, pesante ed ingombrante veniva spesso "imbiattata" da qualche parte, in luoghi nascosti alla vista immediata, sotto un grosso masso, o ad una "ceppa" folta di "serecchiaie". Però, se a colui che l'aveva nascosta succedeva "qualcosa", diventava improbabile il ritrovamento da parte di un'altra persona che non conoscesse il posto. E a tal proposito, l'indicazione del posto "segreto" diventava, per chi avrebbe dovuto "capire", quasi un rebus topografico di non facile risoluzione. Il possessore della chiave

del suo magazzino di campagna, o della sua cantina, quando intendeva rivelare ad un parente il luogo del nascondimento, si esprimeva all'incirca così: "Stammi bene a senti! Quando arivi davanti al magazzino mira sempre in direzione del monte e vedrai tre sughere; punta su quella più bassa; avvicinati e su la destra, a una ceppa di lentisco vedrai un bugno di vespe attaccato a 'na rama; sotto a quel bugno, coperta da una manata di fienelli c'è la chiave. Però devi stà attento a le vespe!" Posto migliore per nascondere la loro chiave, Ginetto, oppure Pilade oppure un qualsiasi Giovannino di quei tempi, non avrebbero potuto trovare. Si sa di nidi di vipere messi a custodia di grossi tesori nascosti; lo facevano gli antichi più antichi. Gli antichi più prossimi a noi si servivano, più "modestamente", di un nido di vespe a proteggere, con la chiave, l'alloggio dei loro beni. fichi secchi o "ramigiane" di

procanico che fossero.

Da quei tempi ad oggi non è trascorso più di mezzo secolo e già da moltissimi anni sono scomparsi i fabbri con le loro affumicate botteghe. Per ritrovare un chiavistello bisogna fare un giro tra le bancarelle dei mercati dell'antiquariato e per vedere, rivedere, un uomo con la chiave infilata nella cintola, bisognerebbe ricostruire, in teatro, una macchietta. Ma ci viene da immaginare, se uno di quei personaggi rinascesse, la seguente scena: davanti ad un supermercato c'è il "Chiocca", oppure "Eva la Batota" e la porta si apre da sola: "Ah mamma! Li spiriti", direbbero, probabilmente, i due e si darebbero alla fuga. Soltanto che non andrebbero lontano perché impigliati nella rete dei parcheggi e dei carrelli o finirebbero sotto una delle mille macchine in movimento.

PIERO SIMONI

Terme S. Giovanni Isola d'Elba

APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA

INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI

GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI

ABBRONZATURA TOTALE

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680

(fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

Elba Volley

Sono iniziati alla grande i campionati Under 15 e Under 17 dell'Elba Volley, prossimamente inizierà anche quello della prima divisione. Fino a questo momento la nostra squadra Under 15 ha cominciato il campionato affrontando il Libertas Livorno che si è aggiudicato la prima vittoria del campionato, le nostre giovani atlete in questa partita si erano portate a ben sei punti di vantaggio con molta grinta ma le avversarie non si sono dimostrate da meno, effettuando una pronta rimonta e aggiudicandosi la vittoria dell'incontro. A seguire le ragazze si sono scontrate con le ragazze della CNOF Livorno in una brillante trasferta che si è conclusa con la vittoria delle padrone di casa. La partita è stata molto dura e le ragazze livornesi hanno trovato la vittoria solamente al tiebreak. Abbiamo potuto ammirare il valore della nostra formazione domenica scorsa quando le nostre atlete hanno affrontato, al palazzetto "Monica Cecchini", la pari squadra del Piombino B. Le ragazze hanno conquistato la prima vittoria del campionato sconfiggendo per 3-0 le piombinesi.

I punteggi rispettivamente: 25-11; 26-24; 25-22.

Under 15: Martina Marchetti, Beatrice Alessandri, Manuela Mastropaolo, Ilaria Tagliabracci, Chiara Dari, Sara Muffeti, Ilaria Della Rosa, Erika Mura, Violetta Balestrini, Anna Somma, Giulia Pieruzzini, Silvia De Pietro (capitano). Allenatrice: Silvia Sotgiu. Anche le ragazze dell'Under 17 non sono state da meno, infatti hanno affrontato la GS-Tomei di Livorno al palazzetto dello sport di Portoferraio. È stata una partita molto combattuta, durata circa due ore, che ha trovato la conclusione solamente al tiebreak a favore delle livornesi. Le nostre atlete si sono prontamente riprese sconfiggendo, in trasferta, le ragazze del Free Amaranto per 3-1, giocando un'ottima partita.

Under 17: Manuela Cetica (capitano), Chiara Fioretti, Martina Marra, Martina Giardini, Giada Giusti, Alessandra Cioni, Chiara Nurra, Elena Niccolai, Erika Vannucci. Giocatrici titolari: Manuela Cetica, Martina Marra, Alessandra Cioni, Martina Giardini, Erika Vannucci, Chiara Nurra. Allenatori: Moreno Benvenuti e Alessia Mannocci.

BEATRICE CIGNONI

Punto Basket

Grande novità per la pallacanestro elbana: spunta il primo team tutto in "rosa". Un gruppo di ragazze, coordinate dal presidente della società sportiva Elba basket, Damiano Damiani, ha rotto gli indugi e si è impegnato per costituire una squadra femminile. Sotto canestro quindi non solo maschi d'ora in poi, come è successo nei primi venti anni di vicende della palla a spicchi all'isola d'Elba, vedremo all'opera, dalla prossima stagione, in C2, anche il gentil sesso. Per quest'anno intanto, si ipotizza la partecipazione a tornei. Un fatto importante che dà ulteriori spazi e speranze a questo sport che vede l'Italia primeggiare in Europa e nel mondo, nonostante il successo non pieno ottenuto nelle olimpiadi di Sidney. Abbiamo visto un'Italia troppo fredda e calcolatrice, che raramente ha gettato sul campo cuore e deciso agonismo, oltre la grande tecnica posseduta da Meyers e compagni. Il mancato accesso alle finali è stato quindi piuttosto ovvio, anche se qualcuno ha parlato di sfortuna. Ma torniamo alla squadra rosa che sta costituendosi. Nadine Krause è stata la prima ragazza ad affrontare il rettangolo di gioco al palasport Cecchini inserita, dallo scorso anno, nel team Propaganda e ora si sono affiancate due giovani di Porto Azzurro, le sorelle Rizzo, Mansani e altre di

Portoferraio e nuove iscrizioni sono possibili telefonando allo 0565.918.573 o 0565.915.229.

Registriamo anche l'avvio al campionato, con sconfitta a Livorno, della squadra Cadetti di Andrea Capecci, i giovani under 16 hanno perso nettamente nella tana della più quotata squadra labronica, ma nelle prossime sfide Simone Capecci, Luciani e gli altri sapranno di certo conquistare dei successi. In fase di allenamento poi la squadra Senior di Marco Del Re, che gestisce 13 elementi insieme a Lenzi e Marinari e corrono, verso l'avvio della stagione, anche i Propaganda e la categoria Ragazzi. Le iscrizioni quindi volano oltre le 100 unità e sono ancora aperte e l'Elba basket dedica il solito ampio spazio al minibasket sponsorizzato dalla Moby Ale.

GUIDO BRAMANTI



ceramiche pastorelli

Esposizione permanente Rivestimenti, Pavimenti Caminetti Arredamento Bagno Igienico Sanitari PORTOFERRAIO LOC. ORTI TEL. E FAX 0565.917.801



CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE



Agenzia Immobiliare La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. E Fax 0565.95.105 - Cell. 0336.711.718



Località Lido (22) Terreno di circa 6800 mq., Con olivi e frutteti. Rudere di 10 mq. Impianto di irrigazione con serbatoio sovrastante (Distanza mare 300 metri circa)
Porto Azzurro: condominio De Gasperi (85 mq) appartamento composto da 2 camere, 2 servizi, ripostiglio, soggiorno, cucina pranzo, grande terrazza (45 mq.) con vista mare, aria condizionata. Parzialmente arredato.

Porto Azzurro (228) - Monolocale in residence soprastante la passeggiata mare. Vista sul Golfo di Porto Azzurro - Composto da una vano, angolo cottura, WC-Doccia, Terrazzo, completamente arredato

Porto Azzurro (176) in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

Porto Azzurro (143) fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

Porto Azzurro (229) nel centro storico ultimo piano - trilocale 75 mq. circa con terrazzo - due camere soggiorno angolo cottura - bagno

Porto Azzurro (219) A 5 minuti dal centro in condominio 1o piano appartamento trilocale c.a. 60 mq. composto da 2 camere, soggiorno, angolo cottura, bagno, terrazzo, arredato.

Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro: in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

Vendesi appartamenti mono, bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villette a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.

ELBA

ORARI 2000



SOLO L. 34.000

1 PERSONA + AUTO A TRATTA - Tariffa MOBY PEX per residenti

in vigore dal 5 novembre al 31 dicembre
PIOMBINO - PORTOFERRAIO
06.00* - 09.15 - 11.10 - 13.10
15.10 - 17.20¹ - 18.50 - 21.40

PORTOFERRAIO - PIOMBINO
07.30 - 09.40 - 10.45 - 13.20
14.45¹ - 16.40 - 19.00 - 20.15¹

* Escluso la domenica - ¹ Escluso il Sabato 25 dicembre nessuna partenza
Portoferraio - Viale Ninci, 4 - Tel. 0565.918101

ORARI TOREMAR

in vigore fino al 31 dicembre
Linea Portoferraio - Piombino
05.00 - 08.00 - 10.00 - 11.00 - 14.00 - 15.00 - 17.00 - 20.55
Linea Piombino - Portoferraio
06.40 - 09.30 - 11.30 - 13.30 - 15.30 - 16.30 - 19.30 - 22.20
in vigore fino al 31 dicembre
Linea Piombino - Porto Azzurro 08.00 - 12.30* - 17.25
Piombino - Rio Marina 08.00 - 12.30* - 17.25
Porto Azzurro - Piombino 6.15 - 09.35* - 15.30
Rio Marina - Piombino 6.50 - 10.10* - 16.05

* tutti i giorni escluso martedì
ALISCAFO

Piombino - Cavo - Portoferraio
08.40 - 10.30* - 15.00¹ - 16.00
Cavo - Portoferraio 09.00 - 16.20
Portoferraio - Cavo - Piombino
06.50 - 09.30* - 13.10

Cavo - Piombino 07.10 - 13.30 - 15.30

* non si ferma al Cavo - ¹ non arriva a Portoferraio